

令和元年 8 月 16 日
内閣官房

タンザニアヘルスケアに関する協力覚書への署名・交換について

令和元年 8 月 16 日（金）、タンザニア連合共和国国立医学機関において、我が方後藤真一駐タンザニア大使と先方ウミー・ムワリム保健・村落開発・ジェンダー・高齢者・児童省大臣（Hon. Ms. Umy Mwalimu, Minister of Health, Community Development, Gender, Elderly and Children of the United Republic of Tanzania）との間で、日本国内閣官房健康・医療戦略室及び日本国厚生労働省とタンザニア連合共和国保健・村落開発・ジェンダー・高齢者・児童省との間のヘルスケアと健康分野における協力覚書が交換されました。

【連絡先】

内閣官房 健康・医療戦略室
関、齋藤

TEL 03-3539-2503、03-3539-2504

FAX 03-3593-1221

**日本国内閣官房健康・医療戦略室及び日本国厚生労働省と
タンザニア連合共和国保健・村落開発・ジェンダー・高齢者・児童省との間の
ヘルスケアと健康分野における協力覚書**

(骨子)

1. 趣旨

日本政府が推進しているアフリカ健康構想を通じ、日・タンザニアのヘルスケアと健康分野における協力の深化を図り、民間事業の振興を図る。

2. 想定される協力分野

- 専門知識交換プログラム、医療技術紹介、母子保健サービス等を通じた、診断、予防、治療、リハビリ、緩和ケアサービスの強化
- 遠隔医療、電子健康情報システムの改善、ユニバーサル・ヘルス・カバレッジ等の仕組みの構築
- 保健分野における人材育成 等

3. 署名者

- 日本側：
 - 駐タンザニア大使 後藤真一
- タンザニア側：
 - 保健・村落開発・ジェンダー・高齢者・児童省大臣 ウミー・ムワリム

4. 具体的な協力内容、進め方等については、今後タンザニア側と協議。

Memorandum of Cooperation

between

The Office of Healthcare Policy, the Cabinet Secretariat of Japan,

The Ministry of Health, Labour and Welfare of Japan

and

The Ministry of Health, Community Development, Gender, Elderly and

Children of the United Republic of Tanzania

in the fields of Healthcare and Wellness

The Office of Healthcare Policy, the Cabinet Secretariat of Japan, The Ministry of Health, Labour and Welfare of Japan, and The Ministry of Health, Community Development, Gender, Elderly and Children of the United Republic of Tanzania (MoHCDGEC) (hereinafter referred to individually as “Participant” and collectively as the “Participants”);

RECOGNISING the synergies between Japan’s Africa Health and Wellbeing Initiative (AfHWIN) and Tanzania’s healthcare policy and initiatives;

HAVE DECIDED to cooperate in the fields of healthcare, within the scope of their respective authorities, on the principles of mutual benefit and assistance in line with the laws and regulations of both countries, as follows:

1. PURPOSE

This Memorandum of Cooperation (hereinafter referred to as “MOC”) is aimed at establishing a mechanism to create vibrant and healthy societies for long and productive lives through enriching necessary healthcare services including business-based approaches and creating a virtuous cycle for economic growth and

enhancement of healthcare services and to identify concrete approaches for collaboration in the fields of healthcare.

2. AREAS OF COOPERATION

The Participants will seek cooperation with national and local government authorities, regional referral hospitals, agencies and institutions supporting health services delivery and work out modalities for further collaboration under this MOC as may be mutually decided upon. This MOC does not imply any prior commitment to the implementation of any specific cooperation project.

The cooperation in the areas described below should facilitate self-reliant and sustainable private business activities, to enhance regional and global competitiveness, and to promote public-private partnership in health related fields in Tanzania, which plays an important role in the economy of the Eastern African region.

In seeking possible cooperation projects in the areas such as development of infrastructure and human resource in health sector the Participants recognise cooperation projects will be initiated based on the interest of enterprises in the respective areas. The Participants will put importance on feasibility through various approaches and positive momentum such as relevance with preceding cooperation.

The main areas of cooperation may include the following:

- i. Improving outreach, referral and other specialized services at all levels of healthcare delivery;
- ii. Strengthening diagnostic, preventive, curative, rehabilitative and palliative care services at all levels of care through, such as expertise exchange programme, introducing medical technology, maternal and child health services and others services as advised and decided by the Participants;
- iii. Improving implementation of telemedicine and electronic health information system at all level of care;

- iv. Supporting the implementation of traditional and alternative medicine within Tanzania;
- v. Enhancing cooperation for capacity building of Human Resource at health facilities;
- vi. Supporting MoHCDCGEC to conduct clinical auditing, coaching, mentorship and coordinate managerial and leadership support to health facilities at all level;
- vii. Supporting establishment and implementation of mechanisms for Universal Health Coverage to reduce inequalities;
- viii. Transferring know-how on Japanese style management of hospitals;
- ix. Facilitating licensing of medical products including vaccines by the Government of Tanzania, and supplying them to both own country and abroad; and
- x. Any other areas as may be jointly decided upon to promote cooperation as envisaged under this MOC.

The Participants will consider promoting the cooperation described above and adding any other cooperation as may be jointly decided upon.

3. IMPLEMENTATION

A Joint Committee may be formed as needed. Further details will be discussed separately.

4. INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS

- (a) The Participants share their intention to ensure appropriate protection of intellectual property rights in line with laws and regulations of their respective countries and international agreements to which both countries are parties.
- (b) In case where a specific project under this MOC may relate to intellectual property, such intellectual property will be protected based on a separate arrangement in line with laws and regulations of their respective countries as well as international agreements to which both countries are parties.

5. CONFIDENTIALITY OF INFORMATION

The Participants confirm that neither Participant will disclose nor distribute any confidential information that is provided to each other in conducting cooperative activities under this MOC to any third party except for and only with explicit authorisation in writing to do so by the other Participant.

6. RESOLUTION OF ISSUES

Any differences or issues between the Participants concerning an interpretation or the implementation of this MOC will be settled amicably between the Participants through diplomatic channels.

7. SHARING OF RESEARCH FINDINGS

The result of research and technological development as well as their benefits, derived from the cooperation under this MOC, will be shared between the Participants and, where relevant, other entities participating in such cooperation, in a fair and equitable way as jointly decided by the Participants.

8. COMMENCEMENT, DURATION AND TERMINATION

The cooperation under this MOC will commence on the date of its signature by the Participants and will continue for a period of five (5) years. The period of the cooperation under this MOC will be extended for another five (5) years, with the consent of the Participants, when either of the Participants notifies the other of its intention in writing to continue the cooperation under this MOC at least six (6) months before the date the period ends.

In case either Participant wishes to terminate this MOC prior to the end of the five-year term, the Participant may terminate this MOC by notifying the other of its intention in writing at least six (6) months before the desired date of the termination.

The termination of the cooperation under this MOC will not affect the implementation of ongoing activities which have been decided by the Participants prior to the date of its termination.

This MOC is not legally binding.

SIGNED at Dar es Salaam, Tanzania on August 16, 2019 in two (2) original texts, in English language.

For The Office of Healthcare
Policy, the Cabinet Secretariat of
Japan and For The Ministry of
Health, Labour and Welfare of
Japan

For The Ministry of Health,
Community Development,
Gender, Elderly and Children of
the United Republic of Tanzania

Shinichi Goto
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary of Japan to the
United Republic of Tanzania

Ummu Mwalimu
Minister of Health, Community
Development, Gender, Elderly
and Children of the United
Republic of Tanzania